

Editorial

Especially in industrialised countries, vision plays a major role at work. Configuring visual demands and related factors has therefore become an important issue in modern ergonomics. The current issue of the “Zeitschrift für Arbeitswissenschaft” is devoted to problems of vision at work.

The contributions of Lange et al., Rinkenauer et al., Schwaninger et al. and Schlick et al. report about interaction with various kinds of displays. Among others, the authors address the issue whether increasing or compressing information is beneficial in terms of ergonomics. Physiology and behaviour are issues addressed by Richter, Menozzi et al. and Sury et al. In particular, the authors discuss the role of physiological and behavioural properties of vision in disorders and in well being.

The International Ergonomics Association (IEA) has set up an initiative (Ergonomics Quality in Design EQUID) aiming to ensure quality of ergonomics in the development of products and processes. Have our efforts in the past been strong enough in ensuring a feedback loop connecting the drawing-board with the field? There is much to do as we can learn from the contribution by Rohner et al., in which the authors raise the question, to what extent market economy considers the user's needs, which in this case are the customer's needs.

The collection of papers in this issue makes clear: a symbiosis between research in ergonomics and technological innovation is a benefit to all “stakeholders”.

In der industrialisierten Welt ist Sehen die zentrale Funktion bei der Arbeit. Die Gestaltung von Sehbedingungen und deren damit verknüpften Faktoren ist für die wissenschaftliche Optimierung der Arbeitsbedingungen von großer Bedeutung. Die vorliegende Ausgabe der Zeitschrift für Arbeitswissenschaft ist auf die Problematik des Sehens bei der Arbeit ausgerichtet.

Die Beiträge von Lange et al., Rinkenauer et al., Schwaninger et al. und Schlick et al. behandeln Aspekte der Interaktion mit verschiedenen Anzeigetechniken. Die Beiträge zeigen unter anderem auf, inwieweit die Erweiterung und die Verdichtung der dargebotenen Information für die Optimierung der Ergonomie förderlich sein können. Richter, Menozzi et al. und Sury et al. diskutieren Beschwerden und Wohlbefinden bei visuellen Tätigkeiten und stellen einen Bezug zu physiologischen Faktoren und zum Verhalten her.

Die International Ergonomics Association (IEA) hat die Initiative Ergonomic Quality in Design EQUID ins Leben

gerufen, die zur Sicherung der Qualität einer Intervention der Ergonomie dienen soll. Wie erfolgreich waren bislang unsere Bestrebungen, Bedürfnisse und Fähigkeiten des Menschen bei der Gestaltung von Produkten und Prozesse zu berücksichtigen? Diesbezüglich gibt es noch viel zu tun, wie aus dem Bericht über elektronische Fotoapparate von Rohner et al. abzuleiten ist. Die Autoren gehen der Frage nach, inwiefern Ziele der Marktwirtschaft kompatibel mit den Bedürfnissen des Menschen, in diesem Fall mit den Bedürfnissen des Kunden, sind.

Die Arbeiten im vorliegenden Themenheft machen eins deutlich: Eine Symbiose zwischen arbeitswissenschaftlicher Forschung und technologischer Innovation ist zum Vorteil aller „Stakeholders“.

La vision est une fonction importante dans le travail du monde industriel. La conception des demandes visuelles et les facteurs associés sont donc devenus d'intérêt principal dans les sciences du travail. L'édition présente de la revue “Zeitschrift für Arbeitswissenschaft” est dédiée à la problématique de la vision au travail.

Les contributions de Lange et al., Rinkenauer et al., Schwaninger et al. et de Schlick et al., traitent des aspects d'interaction avec différents affichages. Les contributions montrent, entre autre, jusqu'à quel point l'extension et la compression des informations mis à disposition peuvent améliorer l'ergonomie. La physiologie et le comportement est au premier plan dans les articles de Richter, Menozzi et al. et de Sury et al. Les auteurs font le point sur des facteurs, qui à la fois conditionnent les plaintes et le bien-être et qui sont utilisés pour l'optimisation de l'ergonomie.

L'association internationale pour l'ergonomie (IEA) a mis sur pieds une initiative consacré à assurer la qualité de l'ergonomie (voire initiative Ergonomic Quality in Design EQUID). Jusqu'à quel point nos efforts on à présent été suffisant pour assurer l'ergonomie en réalité? Beaucoup reste à faire, comme nous pouvons déduire du reportage sur les caméras numériques, de Rohner et al. ou les auteurs soulèvent la question, jusqu'à quel point l'économie du marché se rend compte des besoins de l'utilisateur, qui dans ce cas est le client.

Les articles mettent en évidence, qu'une symbiose entre la science du travail et l'innovation de la technologie est capable de faire bénéfice à tous les intervenants.

Zürich, August 2008
Marino Menozzi, Guest Editor